

Der Allwissende und Allgegenwärtige

לְמִנְצֶה	לְדָנָד	מִזְמוֹר	יְהוָה	תִּקְרָתִי	וַתִּדְעַ:
LaMōNaZe 'aCh≠ zu dem 'Überdauernden*	LōDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreuer	MiŠMO 'R≠ ,Psalm' ~Gestutzer/~Edelfruchtender	JaHaWā 'H≠ ,JHWH' ü:Er wird {pi}	ČaQaRTa 'NI≠ ,untersuchtest du' mich' -	WaTeDa '≠ und 'du erkanntest' -
לְהַנִּיחַ na pk.pp	נָצַח pi.pt.ms pk.pp+pk.at	מִזְמוֹר ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	חָקַר sf.1s ka.pe.2ms	יָדַע ka.wft.2ms pk.cj
אַתָּה	יָדַעְתָּ	שְׁבַתִּי	וְקוּמִי	בִּנְתָּה	לְרַעִי
ĀTa 'H≠ ,AT du' -	JaDa 'Ta≠ ,erkanntest du' -	SchiBhTI '≠ ,Sitz/haben meines' -	WōQUMI '≠ und 'Erstehen* meines' und 'Auferstehen meines	Ba 'NTaH≠ ,verstandest du' ~unterschiedst dazwischen du	LōRe 'I'≠ zu 'Absicht' meiner zum Behirten meinem
אַתָּה pn.in.2ms	יָדַע ka.pe.2ms	יָשַׁב sf.1s ka.if.cs	קוּם sf.1s ka.if.cs pk.cj	בִּין ka.pe.2ms	לְרַעִי sf.1s ms.cs pk.pp
אֶרְתִּי	וְרַבְעִי	זְרִית	וְכָל־	דְּרָכִי	הַסִּפְנֶתָה:
ŌRChi '≠ ,Pfad' meinen' -	WōRiBh 'I'≠ und 'Geviert' meines' -	SeRI 'Ta≠ ,durchworfelest du' ~entfremdest du	WōKhol '≠ und 'alle' -	DōRaKha 'J≠ ,„Wege“ meine' Getretenen meine	HiŠKa 'NTaH≠ ,machtest pflegen du' ~befürsorgtest du
אֶרְחָי	רַבְעִי	זֶרַח	כָּל	דְּרָךְ	סָכַן
sf.1s mfs.cs	sf.1s ms.cs pk.cj	pi.pe.2ms	ms.{cs} pk.cj	sf.1s mfp.cs	hi.pe.2ms
כִּי	אֵין	מִלָּה	בְּלִשׁוֹנִי	הֵן	יָדַעְתָּ
KI '≠ ,denn' -	É 'N≠ kein -	MiLa 'H≠ ,zu erfüllendes* Wort' Zu-Erfüllendes	BiLōSchONI '≠ in 'Zunge meiner' -	He 'N≠ ja -	JaDa 'Ta≠ ,erkanntest du' -
כִּי	אֵין	מִלָּה	בְּלִשׁוֹנִי	הֵן	יָדַעְתָּ
pk.cj, ms	pk.av	fs	sf.1s mfs.cs pk.pp	pk.{ij}{ar.cj}	ka.pe.2ms
אֲחֹר	נִקְדָּם	צִרְתִּי	וַתִּשֶׁת	עָלַי	כַּפְּכָה:
ĀCho 'R≠ ,Hinterem' zurück	WaQā 'DāM≠ und 'Vorderem*' und 'Vorzeit	ZaRTa 'NI≠ ,umdrängtest du' mich' ~umfeldest du mich	WaTa 'Schāt≠ und 'du setztest' -	ĀLa 'J≠ auf mich' -	KaPā 'KhāH≠ ,„Handschale“*,deine' Schale deine
אֲחֹר	קִדָּם	צִוֵּר	שִׁית	עָלַי	כַּף
ms	ms pk.cj	sf.1s ka.pe.2ms	ka.wft.2ms pk.cj	sf.1s pk.pp	sf.2ms fs.cs
{פְּלִיאָה}	פְּלִיאָה	רַעַת	מִמֵּנִי	נִשְׁבָּחָה	לֹא־
PIL'la H '≠ ,wunderbares' -	[PōLI 'ĀH]≠ ,[wundersames]' -	Da 'AT≠ ,„Erkenntnis“' -	MIMā 'NI≠ ,mehr als ich' weg von mir	NiŠGōBhā 'H≠ ,wurde überragend gemacht sie' -	Lo '≠ nicht -
פְּלִיאָה	פְּלִיאָה	רַעַת	מִן	שָׁנַב	לֹא
aj.fs.KT	aj.fs.QR	fs.{cs}	sf.1s pk.pp	ni.pe.3fs	pk.ng
s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe 'J"					
אָנָּה	אֵלֶךְ	מְרִינָה	וְאָנָּה	מִפְּנֵיךְ	אֲבָרָה:
ĀNa 'H≠ wohin, wo-wärts	ÉLe 'Kh≠ ,ich gehe' -	MeRUChā 'Khā≠ weg vom '„Geistwind“',deinem' -	WōĀ 'NaH≠ und wohin, und wo-wärts	MiPaNā 'JKhā≠ ,„Angesichtern“',deinen' -	ĀBhRa 'Ch≠ ,ich entweiche' -
אָן	הֵלֶךְ	מִן	אָן	מִן	בָּרַח
pn.?	ka.ft.1s	sf.2ms mfs.cs pk.pp	pn.?	sf.2ms mfp.cs pk.pp	ka.ft.1s
אִם־	אֶסֶק	שָׁמַיִם	שָׁם	אַתָּה	וְאֶצִּיעָה
IM '≠ wenn' -	ĀSa 'Q≠ ,ich erklimme' -	SchaMa 'jIM≠ ,Himmel*' ~welche-Wasser-sind	Scha 'M≠ dort -	Ā 'TaH≠ ,AT du' -	WōĀZI 'ĀH≠ und 'ich will a/s Liegstatt machen
אִם	סָק	שָׁמַיִם	שָׁם	אַתָּה	יָצַע
pk.cj	ka.ft.1s	md	pk.av	pn.in.2ms	hi.ft.1s.k pk.cj
אֲשָׂא	כִּנְפִיר	שָׁחַר	אֲשַׁכְּנָה	בְּאַחֲרִית	יָם:
ĀŠsa '≠ ,ich hebe*' ich trage	KhaNōPhel '≠ ,„Flügel“ der*' Gewandzipfel der	Scha 'ChaR≠ ,Schwarzröte*' Schwärze	ĀSchKōNā 'H≠ ,ich will wohnen' -	BōĀČaRI 'T≠ im '„Hintersten“ des*' im Späteren des	Ja 'M≠ ,„Meeres“' -
נִשָּׂא	כָּנָף	שָׁחַר	שָׁכַן	אַחֲרִית	יָם
ka.ft.1s	fp.cs	aj/sb.ms	ka.ft.1s.k	fs.cs pk.pp	ms.{cs}
גַּם־	שָׁם	יָדָךְ	תַּנְחֵנִי	וְתִאחַזְנִי	יָמִינֶךָ:
GāM '≠ auch noch -	Scha 'M≠ dort ~Name	JaDōKha '≠ ,„Hand“,deine' -	TāNČe 'NI≠ ,„sie macht leiten* mich*' du machst beruhigen mich	WōTo 'ČaŠe 'NI≠ und 'sie erfasst* mich*' und sie nimmt in Besitz mich	JōMINā 'Khā≠ ,„Rechte“,deine' -
גַּם	שָׁם	יָדְךָ	נָחַי	אָחַז	יָמִין
pk.cj	pk.av	sf.2ms mfs.cs	sf.1s hi.ft.2ms/3fs	sf.1s ka.ft.3fs pk.cj	sf.2ms fs.cs
וְאָמַר	אֶדְ-	חֲשֹׁךְ	יִשׁוּפְנִי	וְלִילָה	בְּעֵדְנִי:
WāŌMa 'R≠ und 'ich sprach' -	ĀKh '≠ jedoch -	Cho 'SchāKh≠ ,Finsternis*' -	JōSchUPhe 'NI≠ ,sie schnappt weg mich*' er schnappt weg mich	WōLa 'JLaH≠ und 'Nacht*' -	BaĀDe 'NI≠ bereichs* mir*' zugunsten mir
וְ	אָמַר	חֲשֹׁךְ	שׁוּף	לִילָה	בְּעֵדְנִי
ka.wft.1s pk.cj	pk.av	ms	sf.1s ka.ft.3ms	ms pk.cj	sf.1s pk.pp
גַּם־	חֲשֹׁךְ	לֹא־	יַחֲשִׁיךְ	מִמֶּךָ	וְלִילָה
GāM '≠ auch noch -	Cho 'SchāKh≠ ,Finsternis*' -	Lo '≠ nicht -	JaChSchI 'Kh≠ ,„sie lässt verfinstern*' er macht verfinstern	MiMā 'Khā≠ weg von 'dir' -	WōLa 'JLaH≠ und 'Nacht*' -
גַּם	חֲשֹׁךְ	לֹא	חֲשָׁךְ	מִן	לִילָה
pk.cj	ms	pk.ng	hi.ft.3ms	sf.2ms pk.pp	ms pk.cj
כִּי־	אַתָּה	קָנִיתָ	כִּלְיִתִּי	תִּסְכְּנִי	בִּבְטֵן
KI '≠ ,denn' -	ĀTa 'H≠ ,AT du' -	QaNI 'Ta≠ ,erwarbst du' ~beiefertest du	KhiJoTa 'J≠ ,„Nieren“ meine*' ~Gänzlichen/~Vervollständigten meine	TōSuKe 'NI≠ ,du überhüttest* mich*' -	BōBhā 'ThāN≠ im '„Bauch“ der*' -
כִּי	אַתָּה	קָנִיתָ	כִּלְיִתִּי	סָכַךְ	בִּבְטֵן
pk.cj, ms	pn.in.2ms	ka.pe.2ms	sf.1s fp.cs	sf.1s ka.ft.2ms	fs.{cs} pk.pp

1 a:~Doppel-Name/-Dort
2 a:Fragereich {mf}

אֹדְךָ	עַל	כִּי	נִזְרָאוֹת	נִפְלִיּוֹתִי	נִפְלָאִים
°O.DöKha'≠ „ich mache danken“, dir ich mache bekennen dich	Ä' L'≠ „darüber“, auf	KI'≠ „dass“, denn	NORa°O'T'≠ „Gefürchtetwerdende“ -	NiPhLe'JT'≠ „außerordentlich behandelt wurde ich“ ~wunderbar gemacht wurde ich	NiPhLa°I' M'≠ „wunderbare“ Wunder/Bewundertwerdende
ידה ך sf.2ms hi.ft.1s	על עלל pk.pp ar.ka.ae.3ms	כִּי pk.cj, ms	יֵרָא ni.pt.ft.[cs]	פִּלָא ni.pe.1s	פִּלָא ni.pt.mp

מַעֲשֵׂיךָ	וְנִפְשִׁי	יָדַעַת	מֵאֵדָּ:
MaÄSsä'JKha'≠ „Gemachte“, deine -	WöNaPhSchl'≠ und „Seele“ meine -	JoDa'ÄT'≠ „erkennende“ -	MöÖ'D'≠ überaus -
מַעֲשֵׂה ך sf.2ms mp.cs	נִפְשִׁי י sf.1s mfs.cs pk.cj	יָדַע ka.pt.fs	מֵאֵדָּ pk.av

לֹא	נִכְחַד	עֲצָמִי	מִמֶּךָ	אֲשֶׁר-	עֲשִׂיתִי	בְּסִתָּר	רָקַמְתִּי
Lo°≠ nicht -	NiKhöCha' D'≠ wurde verhohlen* es wurde verhohlen er	ÖZMI'≠ „Überstarkes“ meines ~Gebein meines	MiMä'Ka'≠ weg von dir	ÄSchäR-≠ welches ~glücklich	ÜSse'JT'≠ „gemacht wurde ich“ -	BhaSe'TäR'≠ in der „Verbergung“ -	RuQa'MTI'≠ „bebuntet wurde ich“ -
לֹא pk.ng	כִּחַד ni.pe.3ms	עֲצָמִי sf.1s ms.cs	מִן ך sf.2ms pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	עֲשֵׂה pu.pe.1s	בְּ+הָ ms.[cs] pk.pp+pk.at	רָקַם pu.pe.1s

בְּתַחְתֵּיּוֹת	אֶרֶץ:
BöTaChTijO'T'≠ in „Unteren“ des - in ~anstattseidenden des	Ä' RÄZ'≠ „Erdlands“ -
תַּחְתִּי fp.cs pk.pp	אֶרֶץ mfs

נִלְמִיו	רָאוּ	עֵינֶיךָ	וְעַל-	סִפְרֶךָ	כָּל	יָכְתְּבוּ	יָמִים
GoLMI'≠ „Zusammengerolltes“ meines ~Geroll/Woge der Wasser meine נִלְמִי sf.1s ms.cs	Ra°U'≠ sahen sie	ËNä'JKha'≠ „Augen“, deine Gequelle deine	WöÄL-≠ und auf	SiPhRöKha'≠ „Urkunde der Zählung“, deine Zählung deine	KuLä'M'≠ „alle“, sie	JiKaTe'BhU'≠ „sie werden geschrieben“ -	JaMI'M'≠ „Tage“ -
נִלְמִי sf.1s ms.cs	רָאוּ ka.pe.3p	עֵינֶיךָ sf.2ms mfd.cs	עַל pk.pp pk.cj	סִפְרֶךָ sf.2ms ms.cs	כָּל sf.3mp ms.cs	יָכְתְּבוּ ni.ft.3mp	יָמִים mp

1 s:Anhang "KöTi'Bh und QöRe"]

יָצְרוּ	{וּלֹא}	{וְלֹא}	אֶתְּךָ	בָּהֶם:
JuZa'RU'≠ „wurden geformt sie“ wurden ~bedrängt sie	WöLo'° 1 und nicht	[WöLO'J]≠ [und zu ,ihm]	ÄChä'D'≠ „einer“ -	BäHä'M'≠ in ,ihnen“ -
יָצְרוּ pu.pe.3p	וּלֹא pk.cj	וְ pk.pp pk.cj	אֶתְּךָ car.ms	בָּהֶם sf.3mp pk.pp

וְלִי	מִהָ-יָקְרוּ	רַעֲיָה	אֵל	מָה	עֲצָמוֹ	רִאשֵׁיהֶם:
WöLi'≠ und zu mir	MaH-≠ was, -	ReÄ'JKha'≠ „Absichten“, deine Behirtungen/Zugesellungen/Beigesellten deine	Ë'L'≠ „EL“ ü:Zu...hin 1	Mä'H'≠ was, -	ÄZöMU'≠ waren überstark sie waren ~gebeinartig sie	Ra°ScheHä'M'≠ „Hauptschaften“, ihre Häupter ihre
וְלִי sf.1s pk.pp pk.cj	מִהָ-יָקְרוּ pn.?	רַעֲיָה sf.2ms mp.cs	אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	מָה pn.?	עֲצָמוֹ ka.pe.3p	רִאשֵׁיהֶם sf.3mp mp.cs

1 a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

אֶסְפָּרָם	מִחֹל	יִרְבּוּן	הִקִּיצְתִּי	וְעוֹדִי	עִמָּד:
ÄSPöRe'M'≠ „ich zähle“, sie	MeChö'L'≠ mehrer als „Sand“ weg vom ~Gewirbelten	JiRBU'N'≠ „sie mehrten sich“ sie mehrten	HäQIZö'Ti'≠ „machte erwachen ich“ machte ~sommern ich	Wö°ODI'≠ und noch ich	IMa'Kh'≠ mbei „dir“ mit dir
סִפְרָם sf.3mp ka.ft.1s	מִן חוֹל ms.[cs] pk.pp	רַבָּה pgN ka.ft.3mp	קִיץ hi.pe.1s	וְעוֹדִי sf.1s pk.av pk.cj	עִמָּד sf.2fs° pk.pp

1 a:Urverpflichteter {si}

אִם-	תִּקְטֹל	אֱלֹהֵי	רָשָׁע	וְאֲנִשִּׁי	דְּמִים	סִירוֹ	מִנִּי:
IM-≠ wenn	TiQTho'L'≠ „du killen wirst“ -	ÄLO'ah'≠ „ÄLO'ah“ ü:Beeideter 1	RaSchä'°≠ „Frevler“ -	WöÄN°Sche'J'≠ und „Mannhafte“ der und ~Ur-Geliehene/-Bewahnte/-Weiber der	DaMI'M'≠ „Blutschulden“ Blute	SU'RU'≠ „kehret ab euch“ entartet	Mä'NI'≠ weg von mir
אִם pk.cj	קִטֹּל ka.ft.2ms	אֱלֹהֵי ms.[cs]	רָשָׁע aj.ms	אִישׁ mp.cs pk.cj	דְּמִים mp	סִירוֹ ka.!.mp	מִנִּי sf.1s pk.pp

אֲשֶׁר	יֵאמְרֶךָ	לְמִזְמָה	נִשָּׂא	לְשׁוֹא	עֲרִיךְ:
ÄSchä'R'≠ welche -	Jo°MöRu'Kha'≠ „sie sprechen“, dir sie sprechen dich	LiMöSiMa'H'≠ zum „Geplanten“ zum Anschlag	NaSsu'°≠ erhoben* sie trugen sie	LaSchä'W'≠ zu dem „Wahnhaften“ -	ÄRä'JKha'≠ „Gegner“, deine Städte deine
אֲשֶׁר pk.rl	אֲמַר ך sf.2ms ka.ft.3mp	לְמִזְמָה fs pk.pp	נִשָּׂא ka.pe.3p	לְשׁוֹא ms pk.pp+pk.at	עֲרִיךְ sf.2ms fp.cs mp.cs

1 ü:Er macht werden

הִלֹּא-	מִשְׁנֵאִיד	יְהוָה	אֲשָׁנָא	וּבִתְקוּמָתִי	אֶתְקוּטְטִי:
HäLO'°≠ ist's dass, nicht	MöSsaNÄJ'Kha'≠ „Hassende“, deine	JaHäWä'H'≠ „JHWH“ 1	ÄSsNa'°≠ „ich hasse“ -	UBhiT°QOMöMä'JKha'≠ und igegein/in „Aufständische“, deine	ÄTQOTha'Th'≠ „ich ekle mich“ -
לֹא pk.ng pk.?	שָׁנָא sf.2ms pi.pt.mp.cs	הָיָה hi/pi.ft.3ms	שָׁנָא ka.ft.1s	בְּתִקּוּמִי sf.2ms mp.cs pk.pp pk.cj	קוּטְטִי ht2.ft.1s

תִּכְלִית	שָׁנָה	שְׁנֵאתִים	לְאוֹיִבִים תִּי	לִי:
TaKhLi'T'≠ „Vervollständigung“ des	SsiNÄ'H'≠ „Hasses“ -	SsöNe°TI'M'≠ hasste ich, sie	Lö°OjöBhi'M'≠ zu „Feinden“ -	Li'≠ zu mir
תִּכְלִית fs.[cs]	שָׁנָה fs	שְׁנֵאתִים sf.3mp ka.pe.1s	לְאוֹיִבִים תִּי mp pk.pp	לִי sf.1s pk.pp

חִקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבִּי	בְּחִנִּי	וְדַע	שְׂרַעֲפִי:
ChoQRe'NI'≠ „untersuche“, mich	Ë'L'≠ „EL“ ü:Zu...hin 1	WöDa'°≠ und „erkenne“, -	LöBhäBhi'≠ „Herzgeheg“ meines	BöChaNe'NI'≠ „prüfe“, mich ~sei Wachturm mir	WöDa'°≠ und „erkenne“, -	SsaRÄPa'J'≠ „Durchbrandungen“ meine ~Fürstende-Flatterungen meine
חִקְרֵנִי sf.1s ka.!.ms	אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	וְדַע ka.!.ms pk.cj	לִבִּי sf.1s ms.cs	בְּחִנִּי sf.1s ka.!.ms	וְדַע ka.!.ms pk.cj	שְׂרַעֲפִי sf.1s mp.cs

1 a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

וּרְאָה	אִם־	דָּרַךְ־	עֲצַב	בִּי	וְנַחֲנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם:
URôĕ'Ĥ [≠] und ,sehe,'! [*] -	ĬM-» ob wenn	Dä,RäKh-» „Weg des' Getretener des	Ö'ZäBh» ,Betrübens' ~Gebildes	BI'≠ in mir -	UNöChe'NI≠ und ,leite,'! mich und beruhige mich	BôDä'RäKh» im „Weg des' im Weg	~OLa'M≠ ,Aons' ~verheimlichtem
וְרָאָה	אִם	דָּרַךְ	עֲצַב	בִּי בְּ	וְנָחָה נִי	בְּ דֶרֶךְ	עוֹלָם
ka.!.ms pk.cj	pk.cj	mfs.[cs]	ms	sf.1s ij pk.pp	sf.1s ka.!.ms pk.cj	mfs.[cs] pk.pp	{sb.[na]}{aj}.ms